

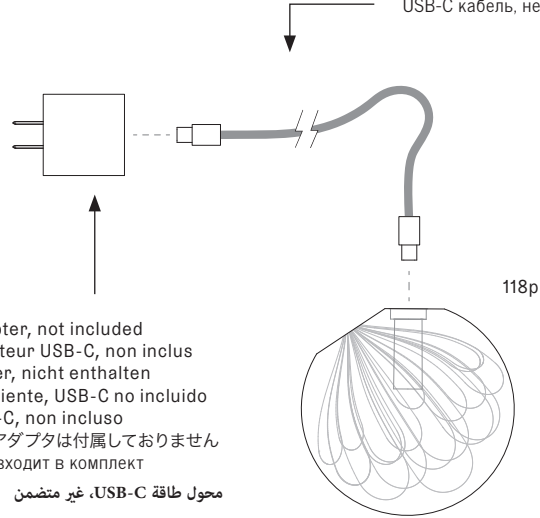
**118P****PORTABLE LIGHT INSTRUCTIONS****INSTRUCTIONS POUR LA LAMPE PORTABLE****ANLEITUNG FÜR TRAGBARE LEUCHTEN****INSTRUCCIONES PARA LA LUMINARIA****PORTÁTIL****LUCE PORTATILE - ISTRUZIONI****ポータブルライト説明書****ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****ПОРТАТИВНОГО СВЕТИЛЬНИКА****تعليمات الإضاءة المحمولة**

Read the following instructions for operating the luminaire. Charging is required before use. Lisez les instructions suivantes pour utiliser la lampe. La charge est nécessaire avant utilisation. Lesen Sie die folgenden Hinweise zur Bedienung der Leuchte. Vor dem Gebrauch muss die Leuchte aufgeladen werden. Lea las siguientes instrucciones para la operación de la luminaria. La carga es necesaria antes de su uso. Leggere le istruzioni seguenti per utilizzare l'apparecchio di illuminazione. E' necessario caricare la lampada prima dell'uso. 照明器具の操作については以下の説明をお読みください。使用前に充電が必要です。 Прочтите следующие инструкции по эксплуатации светильника.

اقرأ التعليمات التالية لتشغيل وحدة الإنارة. مطلوب الشحن قبل الاستخدام.

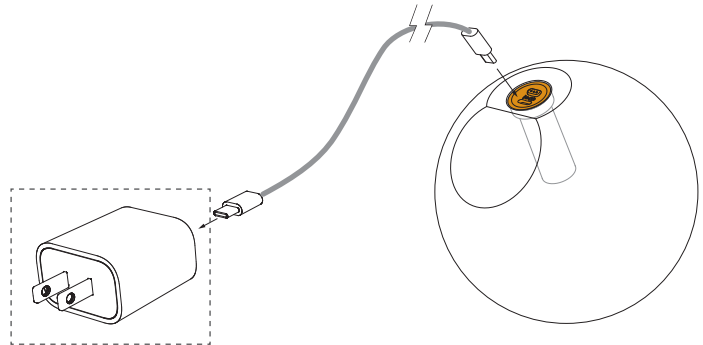
USB-C cable, not included  
Câble USB-C, non inclus  
USB-C-Kabel, nicht enthalten  
Cable USB-C, no incluido  
Cavo USB-C, non incluso  
USB Type-C ケーブル, 付属しておりません  
USB-C кабель, не входит в комплект

كابل USB-C, غير متضمن



USB-C power adapter, not included  
Adaptateur au secteur USB-C, non inclus  
USB-C-Netzadapter, nicht enthalten  
Adaptador de corriente, USB-C no incluido  
Alimentatore USB-C, non incluso  
USB Type-C 電源アダプタは付属しておりません  
USB-C адаптер, не входит в комплект

محول طاقة USB-C, غير متضمن

**1**

Not included  
Non inclus  
Nicht enthalten  
No se incluye  
Non incluso  
付属していません  
Не входит

غير مرفقة

**EN** Connect cable to any 5V USB-C charger.

**FR** Connectez le câble à n'importe quel chargeur USB-C 5V.

**DE** Verbinden Sie das Kabel mit einem beliebigen 5V-USB-C-Ladegerät.

**ES** Conecte el cable a cualquier cargador tipo 5V USB-C.

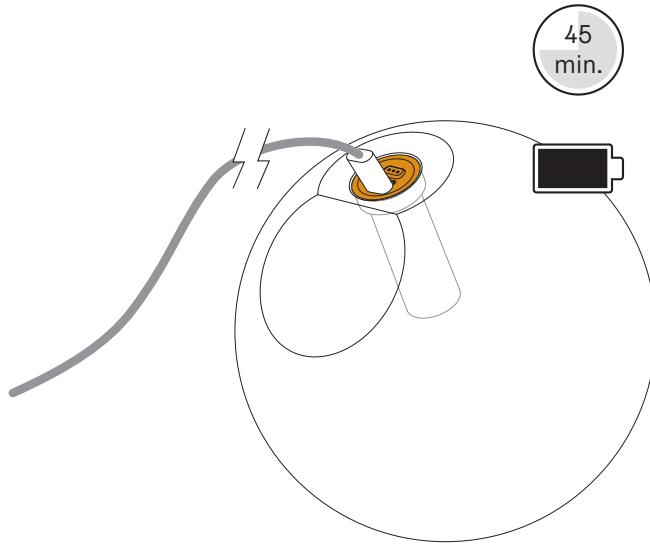
**IT** Collegare il cavo ad un qualsiasi alimentatore USB-C da 5V.

**JA** ケーブルを5VのUSB Type-C 充電器に接続してください。

**RU** Подсоедините кабель к любому зарядному устройству 5V USB-C.

**AR** قم بتوصيل الكابل بأي شاحن USB-C بقوة 5 فولت.

2



**EN** Charging is required before use.

**FR** La charge est nécessaire avant utilisation.

**DE** Vor der Verwendung muss es aufgeladen werden.

**ES** La carga es necesaria antes de su uso.

**IT** Collegare il cavo ad un qualsiasi alimentatore USB-C da 5V.

**JA** 使用前に充電が必要です。

**RU** Перед использованием необходима зарядка.

**AR** مطلوب الشحن قبل الاستخدام.

LIGHT FUNCTION & CONTROLS FONCTIONS ET CONTRÔLES DE LA LAMPE LICHTFUNKTION & STEUERUNG FUNCIÓN Y CONTROLES DE LA LUZ FUNZIONI E CONTROLLI DELLA LUCE  
 ライト機能とコントロール НАСТРОЙКА И УПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЕМ وظيفة الضوء وعناصر التحكم



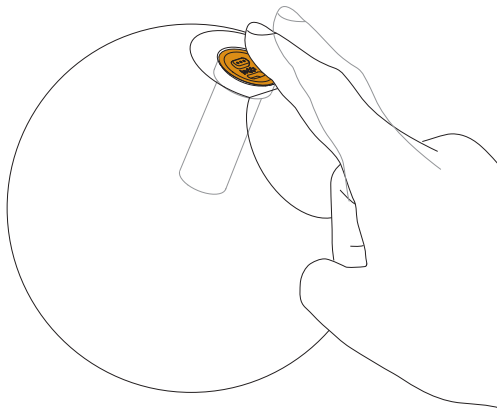
Min. brightness  
 Luminosité minimale  
 Min. Helligkeit  
 Brillo mínimo  
 Luminosità min.  
 最小輝度  
 Минимальная яркость  
 الحد الأدنى للسطوع



Mid. brightness  
 Luminosité moyenne  
 Mittlere. Helligkeit  
 Brillo medio  
 Luminosità med.  
 中間輝度  
 Средняя яркость  
 سطوع متوسط



Max. brightness  
 Luminosité maximale  
 Max. Helligkeit  
 Brillo máximo  
 Luminosità max.  
 最高輝度  
 Максимальная яркость  
 الحد الأعلى للسطوع



**EN** Press button to change brightness level.

**FR** Appuyez sur le bouton pour modifier le niveau de luminosité.

**DE** Drücken Sie die Taste, um die Helligkeitsstufe zu ändern.

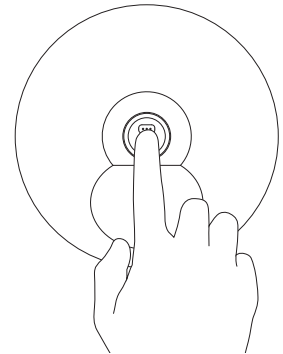
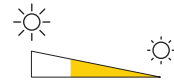
**ES** Pulse el botón para cambiar el nivel de brillo.

**IT** Premere il pulsante per cambiare il livello di luminosità.

**JA** ボタンを押して明るさのレベルを変更します。

**RU** Нажмите кнопку, чтобы изменить уровень яркости.

**AR** اضغط على الزر لتغيير مستوى السطوع.



**EN** Press and hold button to dim down.

**FR** Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour réduire la luminosité.

**DE** Drücken Sie die Taste, um die Helligkeitsstufe zu ändern.

**ES** Mantenga pulsado el botón para atenuar.

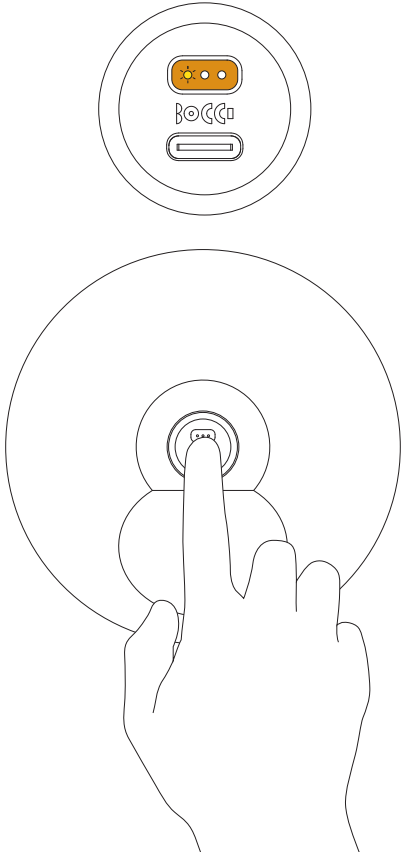
**IT** Tenere premuto il pulsante per ridurre la luminosità.

**JA** ボタンを長押しして調光します。

**RU** Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы уменьшить яркость.

**AR** اضغط مع الاستمرار على الزر لتخفيض الإضاءة.

CHARGING & BATTERY STATUS    CHARGEMENT ET ÉTAT DE LA BATTERIE    LADEVORGANG UND BATTERIESTATUS    ESTADO DE CARGA Y BATERÍA    STATO DELLA BATTERIA E DELLA CARICA  
 充電とバッテリーの状態    СОСТОЯНИЕ БАТАРЕИ И ЗАРЯДКИ    الشحن وحالة البطارية



**EN** Press button once to indicate the battery level.

**FR** Appuyez une fois sur le bouton pour obtenir le niveau de la batterie.

**DE** Drücken Sie die Taste einmal, um den Batteriestand anzuzeigen.

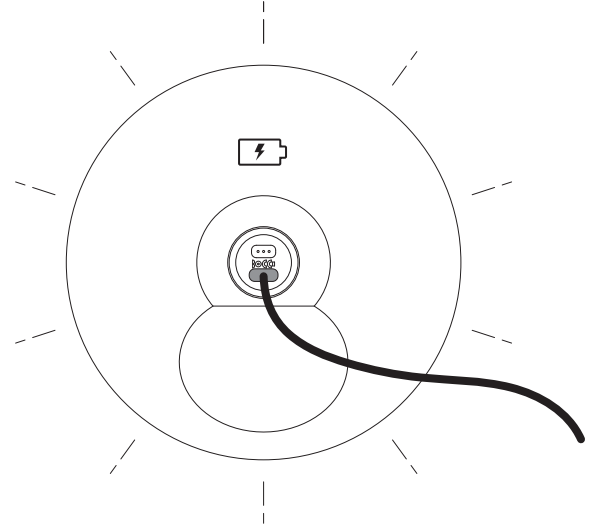
**ES** Pulse el botón una vez para indicar el nivel de carga de la batería.

**IT** Premere una volta il pulsante per visualizzare il livello della batteria.

**JA** ボタンを1回押すと、バッテリーの残量が表示されます。

**RU** Нажмите кнопку один раз, чтобы увидеть уровень заряда батареи

**AR** اضغط على الزر مرة واحدة للإشارة إلى مستوى البطارية.



**EN** When connected to a USB-C cable, 118p flashes to indicate it is charging.

**FR** Lorsqu'il est connecté à un câble USB-C, 118p clignote pour indiquer qu'elle est en charge.

**DE** Wenn es mit einem USB-C-Kabel verbunden ist, blinkt 118p, um anzuzeigen, dass es geladen wird.

**ES** Cuando está conectado a un cable USB-C, 118p parpadea para indicar que está cargando.

**IT** Quando è collegato a un cavo USB-C, 118p lampeggia per indicare che è in carica.

**JA** USB-Cケーブルに接続すると、118pが点滅して充電中であることを示します。

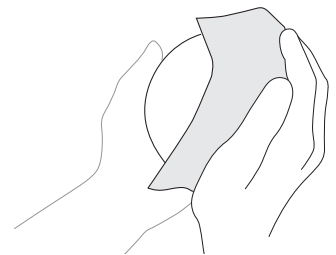
**RU** Когда подключен к кабелю USB-C, мигает индикатор 118p, показывая, что устройство заряжается.

**AR** عند توصيله بكابل USB-C، يومض 118p للإشارة إلى أنه قيد الشحن.

As is the case with all glass, the 118p will retain it's original lustre and sparkle with frequent cleaning. Comme c'est le cas pour tout verre, 118p conservera son éclat et sa brillance d'origine avec un nettoyage fréquent. Wie alle Gläser behält auch das 118p bei regelmäßiger Reinigung seinen ursprünglichen Glanz und sein Funkeln. La luz se apaga cuando la batería está completamente

cargada. La luce è spenta quando la batteria è completamente carica. どんなガラスもそうであるように、118pも頻繁にクリーニングすることで、本来の光沢と輝きを保つことができます。Как и в случае с любым стеклом, стекло 118p сохранит свой первоначальный блеск и сияние при частой чистке.

كما هو الحال مع جميع أنواع الزجاج، فإن الزجاج 118p سيحتفظ ببريقه وتألقه الأصليين مع التنظيف المتكرر.



LAMP REPLACEMENT

REPLACEMENT DE LA LAMPE

LAMPENWECHSEL

SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA

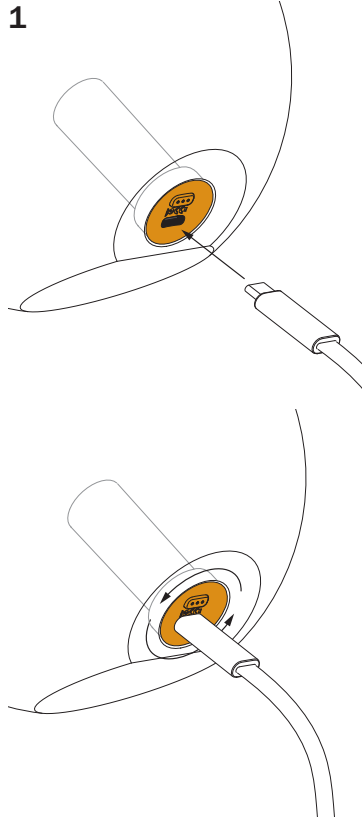
SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

ランプ交換

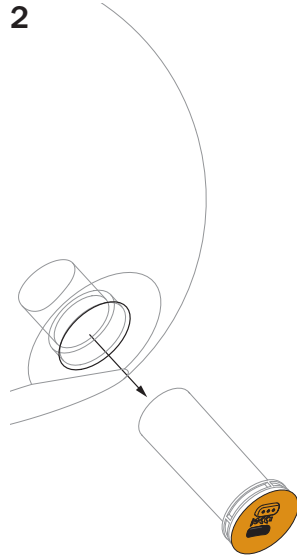
ЗАМЕНА ЛАМПЫ

استبدال المصباح

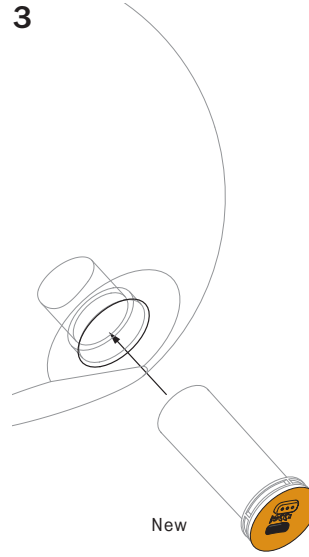
1



2



3



EN Slowly insert the replacement lamp.

FR Insérez lentement la lampe de remplacement.

DE Setzen Sie die Ersatzlampe langsam ein.

ES Inserte lentamente la lámpara de repuesto.

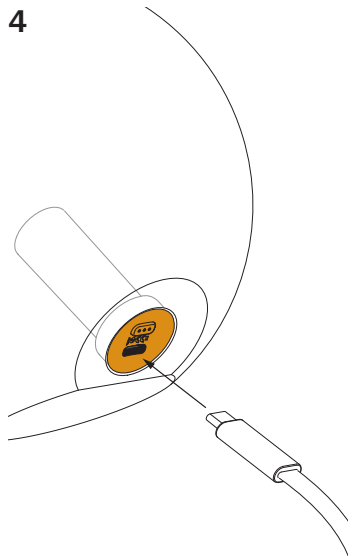
IT Inserire lentamente la lampada di ricambio.

JA 交換用ランプをゆっくりと挿入する。

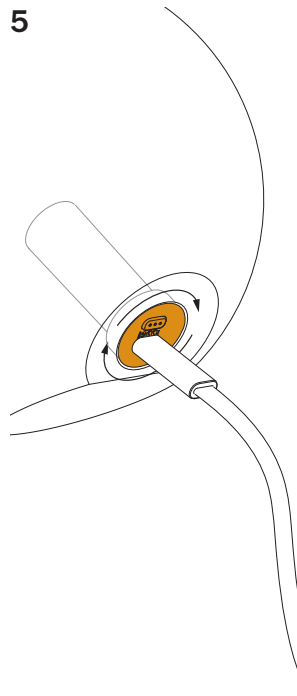
RU Медленно вставьте сменную лампу.

AR أدخل المصباح البديل ببطء.

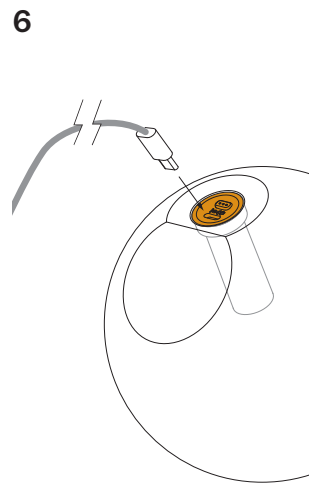
4



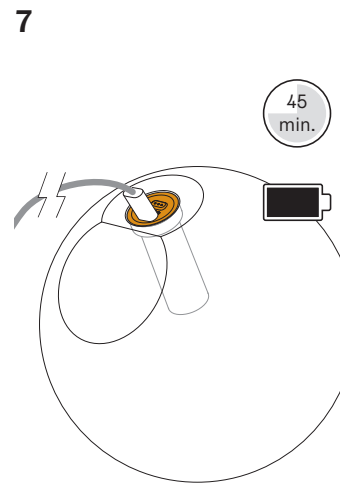
5



6



7



## SAFETY INFORMATION

**Warning:** Do not deform, damage, dismantle, open or short-circuit the battery. Do not expose the product to heat, fire or any type of liquid. In the event of a leaking battery, do not allow liquid to come in contact with the skin or eyes. If exposed to liquid, rinse with plenty of water and seek medical advice.

Risk of fire and burns. Do not open, crush, heat above 50°C or incinerate. Follow Bocci's instructions.

Keep away from children.

**Caution:** Changes or modifications to this product not expressly approved by Bocci void the warranty.

Ensure that the light cannot be turned on when stored long-term or in transport.

Use the cables, accessories and replacement parts provided by Bocci.

In the event that the lamp no longer operates, the lamp must be recycled in accordance with local environmental waste regulations.

Do not attempt to repair the lamp yourself.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Avertissement:** Ne pas déformer, endommager, démonter, ouvrir ou court-circuiter la batterie. Ne pas exposer le produit à la chaleur, au feu ou à tout type de liquide. En cas de fuite de la batterie, ne pas laisser le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas d'exposition au liquide, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

Risque d'incendie et de brûlures. Ne pas ouvrir, écraser, chauffer au-dessus de 50°C ou incinérer. Suivre les instructions de Bocci.

Tenir hors de portée des enfants.

**Attention:** Les changements ou modifications apportés à ce produit sans l'approbation expresse de Bocci annulent la garantie.

Veillez à ce que la lumière ne puisse pas être allumée lorsqu'elle est stockée à long terme ou pendant le transport.

Utilisez les câbles, accessoires et pièces de rechange fournis par Bocci.

Si la lampe ne fonctionne plus, elle doit être recyclée conformément aux réglementations locales en matière de déchets environnementaux.

N'essayez pas de réparer la lampe vous-même.

## SICHERHEITSINFORMATIONEN

**Warnung:** Verformen, beschädigen, zerlegen, öffnen oder schliessen Sie den Akku nicht kurz. Setzen Sie das Produkt nicht Hitze, Feuer oder Flüssigkeiten jedlicher Art aus. Sollte der Akku auslaufen, achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt. Wenn Sie mit Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, spülen Sie sie mit reichlich Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

Gefahr von Feuer und Verbrennungen. Nicht Öffnen, zerdrücken, über 50°C erhitzen oder verbrennen. Befolgen Sie die Anweisungen von Bocci.

Halten Sie es von Kindern fern.

**Achtung:** Bei Änderungen oder Modifikationen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich von Bocci genehmigt wurden, erlischt die Garantie.

Achten Sie darauf, dass das Licht nicht eingeschaltet werden kann, wenn es über längere Zeit gelagert oder transportiert wird.

Verwenden Sie die von Bocci gelieferten Kabel, Zubehörteile und Ersatzteile.

Wenn die Lampe nicht mehr funktioniert, muss sie gemäss den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung recycelt werden.

Versuchen Sie nicht, die Lampe zu reparieren.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

**Advertencia:** No deforme, dañe, desmonte, abra ni haga cortocircuito a la batería. No exponga el producto al calor, fuego o ningún tipo de líquido. En caso de fuga de la batería, no permita que el líquido entre en contacto con su piel o sus ojos. Si está expuesto al líquido, enjuague con abundante agua y busque atención médica.

Riesgo de incendio y quemaduras. No abra, aplaste, caliente por encima de 50°C o incinere. Siga las instrucciones de Bocci.

Mantenga alejado de los niños.

**Precaución:** Los cambios o modificaciones en este producto que no estén expresamente aprobados por Bocci anulan la garantía.

Asegúrese de que la luz no pueda encenderse cuando se almacene a largo plazo o durante el transporte.

Utilice los cables, accesorios y piezas de repuesto proporcionados por Bocci.

En caso de que la lámpara deje de funcionar, la lámpara debe ser reciclada de acuerdo con las regulaciones locales de manejo de residuos ambientales.

No intente reparar la lámpara usted mismo.

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

**Attenzione:** Non deformare, danneggiare, smontare, aprire o cortocircuitare la batteria. Non esporre il prodotto a calore, fuoco o a qualunque liquido. In caso di perdita di liquido dalla batteria, evitare il contatto con la pelle o gli occhi.

Se esposti al liquido, risciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico. Rischio di incendio ed ustioni. Non aprire, schiacciare, scaldare al di sopra di 50°C o incenerire. Seguire le istruzioni di Bocci.

Tenere al di fuori della portata dei bambini.

**Attenzione:** Cambiamenti o modifiche a questo prodotto non espressamente approvate da Bocci rendono nulla la garanzia.

Assicurarsi che la lampada non possa essere accesa quando è riposta per lungo tempo o durante un trasporto.

Usare cavi, accessori e parti di ricambio fornite da Bocci. Nel caso in cui la lampada non funzioni più, la lampada deve essere riciclata secondo le leggi locali relative al corretto smaltimento dei rifiuti.

Non provare a riparare la lamapada da soli.

## 安全情報

警告: バッテリーを変形、損傷、分解、開放、ショートさせないでください。製品を熱、火気、あらゆる種類の液体にさらさないでください。バッテリーが液漏れした場合は、液体を皮膚や目に触れさせないでください。液体に触れた場合は、多量の水で洗い流し、医師の診断を受けてください。

火災や火傷の危険があります。開けたり、つぶしたり、50°C以上に加熱したり、焼却したりしないでください。Bocciの指示に従ってください。

子供の手の届かないところに保管してください。

注意:

Bocciが明示的に承認していない本製品の変更または改造は、保証を無効にします。長期保管時や輸送時にはライトが点灯しないようにしてください。

Bocciが提供するケーブル、アクセサリ、交換部品を使用してください。

ランプが動作しなくなった場合、ランプは地域の環境廃棄物規制に従ってリサイクルする必要があります。

自分で修理を試みないでください。

## ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Не допускайте деформации, повреждения, разборки, открытия или короткого замыкания аккумулятора. Не подвергайте изделие воздействию высокой температуры, огня или какой-либо жидкости. При утечке аккумулятора не допускайте контакта жидкости с кожей или глазами. При контакте с жидкостью, немедленно промойте обильным количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.

Существует риск возгорания и ожогов. Не вскрывайте, не давите раздавить, не подвергайте нагреву выше 50°C и не сжигайте. Пожалуйста, следуйте инструкциям от Bocci.

Храните вне доступа детей.

ОСТОРОЖНО: Любые изменения или модификации данного изделия, не утвержденные явно компанией Bocci, аннулируют гарантию.

Убедитесь, что свет не может быть включен при длительном хранении или транспортировке.

Используйте кабели, аксессуары и запасные части, предоставленные компанией Bocci. Если лампа перестала работать, она должна быть утилизирована в соответствии с местными нормами по утилизации отходов.

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать лампу.

## معلومات السلامة

تحذير: لا تشوه، تلحق ضرر، تفكك، أو تفتح أو تقصر دائرة البطارية. لا تعرض المنتج للحرارة والنار أو أي نوع من السوائل. في حالة تسرب البطارية، لا تسمح للسوائل ان تتلامس مع الجلد أو العينين.

إذا تعرضت للسائل، اشطفها بكمية كبيرة الماء وأطلب المشورة الطبية. خطر الحريق والحروق. لا تفتح، تسحق أو تسخينها فوق 50 درجة مئوية أو حرقها. اتبع تعليمات Bocci.

تبقى بعيدا عن متناول الأطفال. تحذير: التغييرات أو التعديلات على هذا المنتج غير معتمد صراحةً من قبل بوثشي تؤدي الى الغاء الضمان.

تأكد من عدم إمكانية تشغيل الضوء عند تخزينها على المدى الطويل أو عند نقلها. استخدم الكابلات والملحقات و قطع الغيار المقدمة من Bocci. في حالة أن المصباح لم يعد يعمل، يجب إعادة تدوير المصباح وفقا للبيئة المحلية لوائح النفايات.

لا تحاول إصلاح المصباح بنفسك.